Chroniques du Chat Noir

Pro Hugstein

Association de sauvegarde du CHÂTEAU du HUGSTEIN
Bulletin n°12 - 2018

Edito

Chers membres de Pro Hugstein,
Chers amis lectrices et lecteurs,

Depuis onze ans, les années se suivent mais ne se ressemblent pas. Autrement dit, les membres actifs et passifs de Pro Hugstein n'endurent aucune routine. Saison après saison les activités autour du Hugstein évoluent, se transforment, se métamorphosent. Même la fidèle équipe de bénévoles autour du vice-président Jean-Richard Ringelé revient chaque mois pour nettoyer et entretenir les abords du château, voire débroussailler et essarter le glacis et les accès. Nos volontaires sont d'autant plus enthousiastes que les matinées de travail se déroulent dans une ambiance conviviale. Je salue au passage les équipes de travail du Club Vosgien de Guebwiller et des services techniques de la ville de Guebwiller et de la commune de Buhl. Leurs fidèles interventions sur le terrain sont complémentaires à notre engagement aux côtés des deux collectivités propriétaires et indispensables pour nettoyer et débroussailler les endroits difficilement accessibles.

2017, les prémices de grands travaux

Tous, que nous soyons élus, décideurs, professionnels ou bénévoles engagés, nous œuvrons ensemble pour une meilleure visibilité d'une ruine désormais mise en valeur au-dessus du Florival et à l'entrée du vallon historique de Murbach. Depuis 2006, après plusieurs années d'essartage et de débroussaillement (jamais abouti, la nature tentant toujours de reprendre ses droits), après plusieurs campagnes de dévégétalisation des murailles, Pro Hugstein a diligenté un relevé scientifique des vestiges et fait réaliser, avec l'aide des communes et du Conseil départemental, une étude diagnostique en vue de consolider et sécuriser la "Kernburg" (le cœur du site, à savoir le donjon, l'habitat en enfilade derrière lui, les quatre fronts et la tour porte). Notre secrétaire Jean-Luc Ullmann suit ce dossier de près et détaille le projet de cristallisation du site et le chantier imminent dans le présent bulletin.

Sans exagérer, je peux dire que ces travaux, qui verront le jour à partir de 2018 et qui sont programmés sur plusieurs années, sont le fruit d'une véritable conjonction de bonnes volontés entre tous les acteurs de la sauvegarde : les deux collectivités propriétaires, les administrations et les structures municipales concernées, les professionnels qui suivent le dossier et les bénévoles engagés à Pro Hugstein, notamment membres du conseil d'administration et du bureau de Pro Hugstein.

En outre, grâce à une mobilisation plus qu'encourageante, l'association a activement pris part en 2017 à une campagne de financement participatif mise sur pied par l'association "Châteaux forts d'Alsace" et qui a permis de collecter des fonds nécessaires pour financer les travaux archéologiques complémentaires au chantier de consolidation évoqué plus haut.

Ainsi, bon an, mal an, le projet de sauvegarde de cette ruine emblématique non seulement prend corps, mais encore se concrétise. Parallèlement, la lente, mais évidente, appropriation de ce haut-lieu du Pays d'Art et d'Histoire de la région de Guebwiller par la population du "Grand Florival" nous conforte dans la volonté de poursuivre un chemin encore long. Le Hugstein a huit siècles d'existence. L'association a conscience que sa sauvegarde sera longue et prépare la relève. Mais la concrétisation de ce beau projet fera la fierté de tous.

Jean-Marie Nick
Président délégué

Le début des grands travaux

2018 s'annonce comme l'année de lancement des grands travaux de consolidation et de sécurisation.

Lancés sur la base de l'étude diagnostique que nous avons fait réaliser en 2016, ils s'étaleront sur les années 2018 à 2020.

La commune de Buhl en assurera la maîtrise d'ouvrage. Une mission de maîtrise d'œuvre a été confiée à JL. ISNER, architecte du patrimoine.

Ils seront exécutés par l'entreprise SCHERBERICH de Colmar qui a une longue expérience dans le domaine des travaux sur monuments historiques.

Concomitamment aux travaux sera également réalisée une étude archéologique.

Il est en effet intéressant de mettre à profit la présence d'échafaudages pour étudier plus en détail le château. L'objectif est de mettre en évidence l'organisation, le phasage des élévations et l'articulation fonctionnelle des vestiges afin d'approfondir nos connaissances sur son histoire architecturale mais aussi pour mieux orienter les futurs travaux de mise en valeur.

Son coût peut être évalué à 20 000 € HT. S'agissant d'une estimation elle devra être confirmée par les résultats de la consultation lancée auprès des organismes régionaux susceptibles de réaliser ce type d'étude.

Son financement sera assuré par Pro Hugstein grâce à une participation financière de la Communauté de Communes (2500 €) mais surtout grâce à la générosité que vous avez manifestée à travers l'opération de financement participatif organisée avec l'Association Châteaux Forts d'Alsace.

Notre action dans ces différentes opérations s'inscrit parfaitement dans notre objet statutaire qu'il est parfois utile de rappeler.

Pro Hugstein a en effet pour objet :

- De promouvoir la sécurisation, la consolidation, la restauration et la conservation de la ruine du Hugstein

- De rechercher les moyens humains, matériels, culturels et financiers pour permettre cette sauvegarde et la mise en valeur du site castral

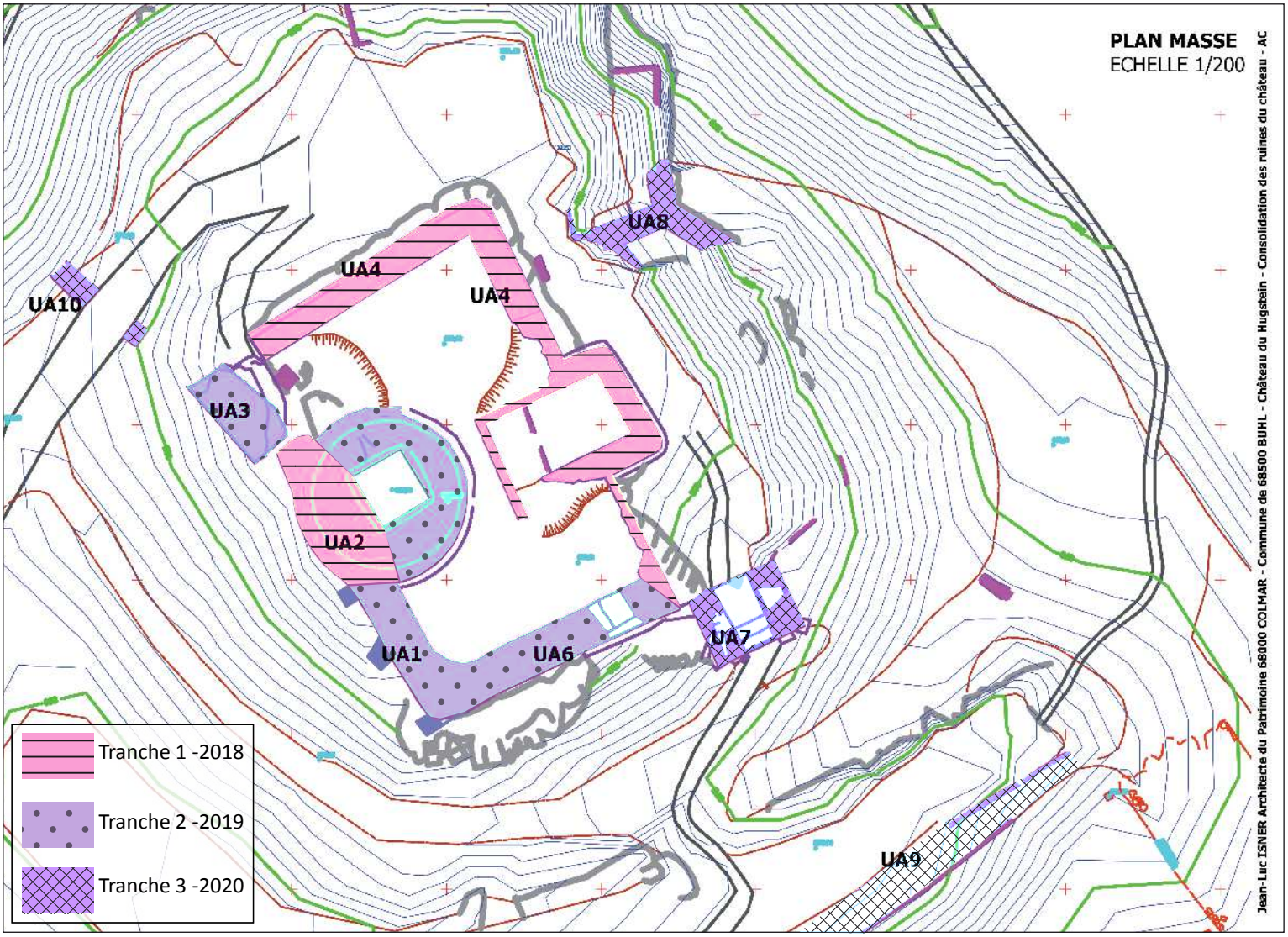
- D'entrer en relation et de collaborer avec toutes les personnes physiques ou morales françaises ou étrangères, privées ou publiques, désireuses de participer à ses activités ou susceptibles de soutenir financièrement l'association.

Le coût global de l'opération s'élève à 351 500 € HT et comprend :

- Travaux : 300 000 €
- Maîtrise d'œuvre : 27 500 €
- Frais divers et imprévus : 24 000 €

Son financement est assuré par :

- L'Etat (DRAC) : 140 600 € (subvention accordée)
- La Région Grand Est : 105 400 € (subvention demandée)
- La Ville de Guebwiller : 52 750 €
- La commune de Buhl : 52 750 €



Une campagne de financement participatif

Un grand merci au 163 donateurs qui ont permis de réunir la somme de 26 645 € !

En partenariat avec l'Association Châteaux forts d'Alsace et AG2R la Mondiale, Pro Hugstein s'est lancé en 2017 dans une campagne de financement participatif pour réunir la somme nécessaire à la réalisation d'une étude archéologique du bâti. Cette étude est indispensable pour orienter la consolidation des vestiges parfois peu lisibles et, jusque-là, fort peu documentés en l'absence notamment de tout sondage ou de toute fouille archéologique depuis les excavations incertaines du XIXe siècle.

La campagne a été relayée largement sur les réseaux sociaux alsaciens et dans la presse que nous remercions pour leur soutien. L'ensemble des membres de l'association a été sensibilisé, nos familles et amis mais également les habitants de la Vallée du Florival en partenariat avec les deux communes propriétaires, Guebwiller et Buhl, qui a gracieusement procédé à du tractage dans les boîtes aux lettres du village. Chacune de ces actions a permis de relayer l'information au plus grand nombre et c'est ainsi que 163 donateurs ont donné, chacun à la mesure de leur bourse, ce qui nous a permis de réunir la somme de 26 645 €.

Cet argent servira également à financer une passerelle au-dessus des fossés du Château d'Ottrott dans le Bas-Rhin.

Nous tenons à remercier chaleureusement les donateurs pour leur générosité qui nous laisse espérer que le travail des bénévoles de notre association n'est pas vain et que les habitants de la vallée sont plus qu'attachés au Château.

C'est avec des petites pierres que l'on construit les grandes montagnes.

Plantes et sorcellerie autour du Hugstein

Le 1er mai 2018, dans le cadre de la journée des châteaux forts d'Alsace, en coréalisation avec Châteaux Forts d'Alsace et Châteaux Forts Vivants, la Route des Châteaux et Cités fortifiées d'Alsace et le soutien d'Alsace Destination Tourisme, Cécile Billard nous fera découvrir le château du Hugstein sous un autre œil, à travers la découverte des plantes sauvages liées à la sorcellerie. Magie noire, magie blanche ou magie rouge, cette buhloise d'adoption nous offrira un tour d'horizon des principales plantes que l'on peut observer autour de la ruine, abordant leurs secrets et livrant même quelques bribes de formules de certaines potions miraculeuses!

De par leur valeur symbolique ou propriétés médicinales, les plantes font partie de l'arsenal des sorciers depuis la nuit des temps. C'est donc tout naturellement que l'on retrouve autour de la ruine de nombreuses plantes aux pouvoirs magiques, aujourd'hui oubliées, parmi lesquelles : le Noisetier, le Sureau noir, l'Ortie dioïque, L'Armoise commune, le Pissenlit, mais aussi la Clématite ou "Herbe-aux-Gueux", le Lierre terrestre, l'Origan, la Chélidoine appelée aussi "l'Herbe-aux-verrues", la Valériane ou "Herbe-aux-chats", et bien d'autres encore qui recèlent 1001 vertus originales.

Animation tout public et gratuite
sans inscription, en partenariat avec l'association Pro Hugstein.
Plusieurs créneaux dans la journée… Rendez-vous à la ruine le 1er mai 2018 à 10h, 11h, 14h ou 15h au choix !
Durée : 1/2 h (sans compter la marche jusqu'au château d'une petite dizaine de minutes)

Le Sureau noir *(Sambucus nigra)*
Le sureau noir offre le bois le plus réputé pour la confection des baguettes magiques.
Cueillie à minuit lors du Solstice d'été, on pourra glisser dans sa branche qui renferme une moelle tendre et blanche, une tige de cuivre qui renforcera ses pouvoirs.
Attention toutefois de ne pas blesser l'arbre aux fées, en veillant bien à consacrer la formule qui permet aux petits esprits dissimulés dans ses fleurs de sortir à temps après la première entaille de l'arbre.

L'Armoise commune *(Artemisia vulgaris)*
Herbe incontournable de la Saint-Jean, mais aussi plante des femmes par excellence, l'Armoise qui tire son nom de la déesse Artémis, est également réputée pour son pouvoir de protection et de purification.
Placée dans les chaussures après un rituel bien précis ou portée en ceinture autour de la taille, elle protège le voyageur de la fatigue de la marche.
Chargée de pouvoirs, c'est avec son infusion que sont nettoyés boules de cristal et autres miroirs magiques.
Très aromatique et aux propriétés toniques digestives, cette plante est également employée en cuisine d'où son nom de "Herbe-aux-cent-goûts".

L'Ortie dioïque *(Urtica dioica)*
L'Ortie a longtemps été utilisée en magie pour ses pouvoirs protecteurs, portée en amulette elle éloignerait la négativité et aurait même le pouvoir de lever les sorts et les renvoyer à leur expéditeur.

Le Lierre terrestre *(Glechoma hederacea)*, associé à d'autres simples et placé dans le lit des jeunes mères, leur permettait de récupérer après l'accouchement. Cette plante protègerait par ailleurs le lait des sortilèges.

Le Pissenlit *(Taraxacum officinale)* peut quant à lui s'avérer un messager fort efficace pour faire parvenir ses pensées à l'être aimé, en soufflant ses graines en sa direction…

Préparation d'une potion apéritive au Lierre terrestre...
de quoi charmer tous ses convives, sans exception !

Pour en savoir plus :

Sauvages & Gourmandes
2 rue de Murbach
68530 BUHL

Transformation de plantes sauvages, animation de sorties nature et d'ateliers cuisine autour de la découverte des plantes sauvages.
Site internet :
https://sauvagesgourmandes.wordpress.com

N'hésitez pas à me laisser vos coordonnées pour être tenus informés des prochaines dates de sortie dans le Florival, à partir du printemps 2018.
Par mail de préférence : cecilebillard@hotmail.com

Témoignage

Jean Bader….de Buhl

Parmi les personnages emblématiques du Florival on compte au moins deux "Schangala", un de Lautenbach, chantre de la forêt, de l'oncle Fuchs et des odeurs de la cuisine du restaurant familial "Hergott" et celui de Buhl membre fondateur de plusieurs associations soucieuses de préserver l'histoire et le patrimoine du village, ou encore adjoint au maire honoraire et président honoraire du FC Buhl.

Buhlois "pur jus", il est le descendant d'un grand-père originaire de Fessenheim, mais né d'un père buhlois et d'une mère issue de l'une des plus anciennes familles buhloises. Il n'a quitté le Florival que pour s'engager dans la 1re armée pour faire la campagne d'Allemagne en 1945, puis celle d'Indochine, ce qui lui a valu tout récemment l'attribution de la médaille militaire assortie d'une citation.

Notre Jean à nous, Pro Hugstein, est aujourd'hui un alerte nonagénaire retraité de Sevylor depuis 1983, qui râle contre ses jambes qui ne lui permettent plus guère de grimper jusqu' à la ruine du Hugstein, le plus beau château de la région pour lui, mais qui a toujours l'esprit vif et qui est toujours à l'écoute des évènements du monde, tout en se montrant toujours ravi de partager ses souvenirs.

Jean et le Hugstein :

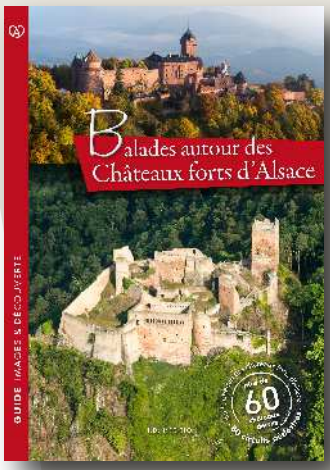
Le Hugstein fait partie intégrale de son enfance et lorsque qu'on lui demande pourquoi, ses yeux s'évadent par la fenêtre du séjour pour retrouver le "Demberg", camp de base où il vivait des aventures inoubliables dans les cabanes construites avec ses copains dans les années 30 au milieu de la forêt. La bande avait des rites d'entrée sévères, car il fallait s'assurer de la détermination de chacun pour attaquer ceux de "Luttabach" et surtout défendre le château du Hugstein contre ceux de "Gawiller" . Des batailles homériques se sont déroulées là-haut, dignes de la guerre des boutons. Armés de lance-pierres et de bâtons, les "Elfalütter" combattaient au cri de : «Dr Hugstein esch unser, und d'Gawillerer sen brunser» ce qui se traduit dans la langue de Molière par : «Le Hugstein est à nous et les Guebwillerois sont des pisseurs» !

Plus sérieusement, le Hugstein a valu quelques déboires à l'un de ses copains à l'occasion du catéchisme. Le curé, pour évoquer le concept d'éternité a cru bon d'utiliser une comparaison très locale : «L'éternité, a-t-il dit, c'est comme si un oiseau pouvait venir tous les cents ans affuter son bec sur les pierres du château !». Le copain lui a alors rétorqué : «Mais à force d'y aiguiser son bec, le Hugstein risque de finir par disparaître !». Le curé jugeant la réponse impertinente, l'éternité n'ayant justement pas de fin, le copain se prit une belle paire de baffes pour lui apprendre à réfléchir! En alsacien "bec et affuter" apportent encore d'autres connotations, mais….

Aujourd'hui, Jean se félicite de voir que cette éternité se continue avec Jean-Marie auquel il ne reconnaît que des mérites et ne regrette en rien d'avoir rejoint, dès les premiers jours de son existence, l'Association Pro Hugstein.

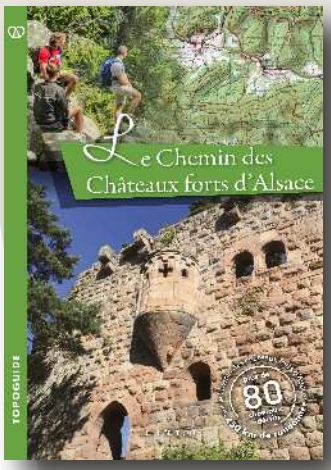
Les guides

Balades autour des châteaux forts d'Alsace



Publié par ID l'Édition, réalisé par l'association "Châteaux forts d'Alsace" et la fédération du Club Vosgien. Ce guide (224 pages) invite le public à découvrir les châteaux forts les plus remarquables d'Alsace et à parcourir les agréables chemins (circuits adaptés) qui permettent d'y accéder. Ce guide publié en 2016 propose la visite illustrée de plus de 60 châteaux forts disséminés du nord au sud du massif vosgien de Haute- et Basse-Alsace, voire de la proche Moselle. Chaque château bénéficie d'un commentaire historique détaillé et d'une description facilitant l'approche des vestiges.

Le chemin des châteaux forts d'Alsace



Publié par ID l'Édition, réalisé par l'association "Châteaux forts d'Alsace" et la fédération du Club Vosgien.
Il s'agit d'un topo-guide qui renseigne dans le détail les randonneurs qui souhaitent emprunter 450 km de chemins tout particulièrement balisés et reliant environ 80 châteaux forts vosgiens, des forteresses les plus célèbres aux vestiges les plus méconnus. Comme pour tous les chemins de grandes randonnées, le chemin des châteaux forts d'Alsace, qui va de Wissembourg à Thann , peut se parcourir par tranches plus ou moins importantes.

Ces ouvrages peuvent être acquis auprès du trésorier de Pro Hugstein (claude.braunschweig@sfr.fr) aux prix de
20 € pour Balades autour des châteaux forts d'Alsace et
18 € pour Le chemin des châteaux forts d'Alsace
(Prévoir 5 € de frais de port par ouvrage en cas d'envoi postal)

En trois clics,
retrouvez toute l'information de l'association sur

www.pro-hugstein.com

Exposition « Ruines et imaginaire »

Les ruines médiévales constituent depuis le XIXe siècle des muses pour les artistes…

Les peintres bien sûr, qu'ils soient locaux ou de contrées plus lointaines ont représenté, magnifié ces lieux suscitant l'imaginaire.

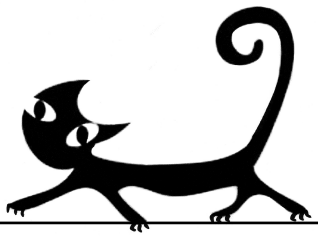
Mais pas qu'eux… L 'Alsace et en particulier Mulhouse est le berceau de la lithographie. Et les contrées alsaciennes ont été sillonnées par les dessinateurs à la recherche de paysages insolites dont les ruines médiévales font partie intégrante.
Les plus rigoureuses de ces représentations lithographiques servent d'illustrations aux premiers inventaires de ce qui commence à être conçu comme du patrimoine.

Rapidement, les photographies prennent le relais pour répondre à cet objectif.

Les représentations artistiques quant à elles sont de plus en plus fantasques, laissant place à l'imaginaire : les ruines sont tour à tour bucoliques, mystérieuses voire terrifiantes !

Le Hugstein, le Freundstein et d'autres ruines de la région de Guebwiller ont fait les stars… jusqu'à aujourd'hui ! Car, en effet, sous l'effet des grands seigneurs ecclésiastiques bâtisseurs, que ce soient les princes-abbés de Murbach ou les évêques de Strasbourg, la région de Guebwiller s'est couverte de forteresses, de lieux de résidence, de lieux de culte devenus objets de traditions, d'imaginaire et de légendes. Ils marquent encore notre paysage et la mémoire des habitants. Certains sont encore facilement visibles et compréhensibles, quand d'autres, réduits à quelques vestiges, font appel à l'imagination des visiteurs pour leur redonner vie ! Grâce aux recherches historiques et archéologiques, des dessinateurs se sont attachés à redonner leurs formes d'origine à ces bâtiments médiévaux en ruines.

L'exposition "Ruines et imaginaire" présentera non seulement les châteaux et anciens couvents sous toutes leurs coutures et différents éclairages, mais également les créations actuelles. En amont de l'exposition, le concours "Réveillez les ruines" a sollicité l'imaginaire et les talents d'historiens actuels. Les meilleures œuvres seront exposées aux côtés de celles de Jacques Rothmuller, de Hansi ou du photographe Charles Braun.



Exposition « Ruines et imaginaire »

- Du 5 avril au 28 septembre 2018, au siège de la Communauté de Communes de la Région de Guebwiller.
- Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30 et vendredi de 8h30 à 12h.
- Visites d'exposition et ateliers pédagogiques sur rendez-vous au 03 89 62 56 17 ou par courriel à patrimoine@cc-guebwiller.fr

Devenir membre de Pro Hugstein

Bulletin d'adhésion à retourner à
Jean-Luc ULLMANN – Pro Hugstein 4, rue de Lucerne 68530 MURBACH

Nom et prénom :

Adresse :

Tél. fixe : Portable :

Adresse Email :

Ci-joint un chèque de 15€ (cotisation individuelle) ou 30€ (cotisation familiale) établi à l'ordre de "Pro Hugstein"

Date : Signature :

Retour en images

Des travaux ...

des visites guidées ...

et des animations.

Le bulletin de Pro Hugstein est imprimé à 500 exemplaires - mars 2018 - Imprimerie Cereja Mulhouse

Equipe de rédaction Jean-Marie Nick, directeur de la publication - Elisa Beardmore - Françoise Maurer - Jean-Richard Ringelé - Claude Braunschweig - Jean-Christophe Drouin

Photos © Françoise Maurer

Les chats sont de J.R. Ringelé.